

第六題 Problem #6 (20pt) 緬甸文外來語 **Burmese loanwords**

以下的左排是一些緬甸文中從英文借來的單詞，並以緬文文字寫成，右排則是這些單詞的英文詞源，兩排皆以亂序排列：

Here are some words in Burmese that were loaned from English written in the Burmese script, as well as the English words they were loaned from, both in arbitrary order:

- |              |                     |
|--------------|---------------------|
| 1. တီပီ      | a. April (四月)       |
| 2. ရေဒီယို   | b. auntie (阿姨)      |
| 3. ရမ်       | c. card (卡片)        |
| 4. နိုဝင်ဘာ  | d. club (俱樂部)       |
| 5. ဂေါက်     | e. coffee (咖啡)      |
| 6. ရော်ဘာ    | f. Egypt (埃及)       |
| 7. ဆွယ်တာ    | g. golf (高爾夫)       |
| 8. အန်တီ     | h. Jack (傑克)        |
| 9. စပိန်     | i. May (五月)         |
| 10. ကော်ဖီ   | j. Netherlands (荷蘭) |
| 11. ဧပြီ     | k. November (十一月)   |
| 12. ဂျက်     | l. radio (收音機)      |
| 13. နယ်သာလန် | m. rubber (橡皮)      |
| 14. ဝိုင်    | n. rum (蘭姆酒)        |
| 15. ကဒ်      | o. Spain (西班牙)      |
| 16. ကလပ်     | p. sweater (毛衣)     |
| 17. မေ       | q. TV (電視)          |
| 18. အီဂျစ်   | r. wine (紅酒)        |

(1). (12pt) 一一對應之。 Determine the correspondences.

(2). (2pt) 寫下下列單詞對應的英文。 Write down its English counterparts.

1. စက်တင်ဘာ
2. ဟမ်ဘာဂါ

(3). (6pt) 寫下下列單詞對應的緬甸文。 Write down its Burmese counterparts.

1. video (影片)
2. Poland (波蘭)
3. guitar (吉他)
4. Johnny (強尼)



\*\*\*\*

註：Netherlands 的英文發音為 /'neð(ə/ə)ləndz/，Egypt 的英文發音為 /'i:dʒɪpt/

註：緬甸文屬於藏語系藏緬語族的一個語言，在緬甸及其周邊國家約有使用人數 4300 萬名。

NOTE: Burmese is a language belonging to the Sino-Tibetan language family under the Lolo-Burmese branch. It is spoken by around 43 million people in Myanmar and its surrounding countries.